



СЛУЖБЕН ВЕСНИК НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

Меѓународни договори

Број 22

Петок, 23 февруари 2007

Год. ЦСШ

[\lgsh.s1yesmk.com.mk](mailto:lgsh@s1yesmk.com.mk)

con1ac1@s1yesmk.com.mk

СОДРЖИНА

	Стр.
Закон за ратификација на Спогодбата меѓу Владата на Република Македонија и Владата на Република Финска за соработка и заемна помош по царински прашања....	1

Врз основа на член 75 ставови 1 и 2 од Уставот на Република Македонија, претседателот на Република Македонија и претседателот на Собранието на Република Македонија издаваат

УКАЗ

ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА СПОГОДБАТА МЕЃУ ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА И ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА ФИНСКА ЗА СОРАБОТКА И ЗАЕМНА ПОМОШ ПО ЦАРИНСКИ ПРАШАЊА

Се прогласува Законот за ратификација на Спогодбата меѓу Владата на Република Македонија и Владата на Република Финска за соработка и заемна помош по царински прашања, што Собранието на Република Македонија го донесе на седницата одржана на 19 февруари 2007 година.

Бр. 07-796/1
19 февруари 2007 година
Скопје

Претседател
на Република Македонија,
Бранко Црвенковски, с.р.

Претседател
на Собранието на Република
Македонија,
Љубиша Георгиевски, с.р.

ЗАКОН

ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА СПОГОДБАТА МЕЃУ ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА И ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА ФИНСКА ЗА СОРАБОТКА И ЗАЕМНА ПОМОШ ПО ЦАРИНСКИ ПРАШАЊА

Член 1

Се ратификува Спогодбата меѓу Владата на Република Македонија и Владата на Република Финска за соработка и заемна помош по царински прашања, склучена на 14 јуни 2006 година, во Хелсинки.

Член 2

Спогодбата во оригинал на македонски, фински и англиски јазик гласи:

СПОГОДБА

ПОМЕЃУ

ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА И

ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА ФИНСКА

ЗА СОРАБОТКА И ВЗАЕМНА ПОМОШ ПО ЦАРИНСКИ ПРАШАЊА

Владата на Република Македонија и Владата на Република Финска долу наменувани како Договорни страни;

Земајќи во предвид дека кршењата на царинските закони се штетни по економските, даночните, културните, и социјалните интереси на своите земји, како и за легалните трговски интереси;

Стоејќи на мислење дека недозволената трговија со наркотични средства и психотропни супстанции претставува закана за општото здравје и општеството;

Земајќи ја во предвид заканата од меѓународен организиран криминал и терористички групи со нивните суштествени извори, како и потребата од нивно ефикасно сузбивање;

Согледувајќи ја важноста од обезбедување на правилна пресметка на царинските давачки, даноци и други оптоварувања наплатувани ири увоз и извоз на стоки, како и важноста од соодветна примена на одредбите за забрана, ограничување и контрола и точното одредување на вредноста и потеклото на стоките;

Водени од убедување дека напорите за спречување на кршењата на царинските закони и за обезбедување на точна наплата на увозните и извозните царински давачки, даноци и други оптоварувања, можат да бидат поефикасни во услови на тесна соработка помеѓу нивните царински органи;

Земајќи ја во предвид потребата за поедноставување на постапката за проследување на патници и товар;

Обрнувајќи внимание кон меѓународните инструменти за унапредување на билатералната взаемна помош, носебно кон Препораките за

взаемна административна помош на Советот за царинска соработка од 5 декември 1953;

П о с в е т у в а ј к и в н и м а н и е ина одредбите од надополнетата Единствена конвенција за наркотични дроги од 1961, надополнетата Конвенција за психотропни супстанции од 1971 составена под покровителство на Организацијата на обединетите нации и Конвенцијата на Обединетите нации за борба против недозволена трговија со наркотични федства и психотропни сунстанции од 1988;

Земајќи ги во предвид постоечките договорни односи помеѓу договорните страни и Европската Унија;

Се договорија за она што се изнесува во продолжение:

ДЕФИНИЦИИ

Член 1

За потребите на оваа Спогодба:

- а) под "царински закони" се подразбираат одредбите поставени со закон или со пропис за регулирање на увоз, извоз и транзит на стоки и платежни ередства, како и за ставање на стоки во царинска постапка, кога се работи за царински давачки, даиоци и други оптоварувања наметнати од царински органи, или кога станува збор за мерки на забрана, ограничување или контрола;
- б) "прекршок" претставува секако кршење или обид за кршење на царинските закони;
- в) под "царински орган" во Република Македонија се подразбира Царинската управа на Република Македонија, а во Република Финска Државната царинска управа (ТиШНаШшс).
- г) "царински орган кој доставува барање" претставува надлежен царински орган на договорна страна кој упатува барање за помош по царински прашања;
- д) "царински орган до кој се доставува барање" претставува надлежен царински орган на договорна страна кој добива барање за помош по царински прашања;
- ѓ) под "контролирана испорака" се подразбира техниката на одобрување незаконски пратки да поминат вон, преку или на територијата на договорните страни, со знаење и следење од страна на нивните

надлежни органи, ео цел да се разоткријат и утврдат лицата кои се вмешани во кршења на царинските закони.

е) "личен податок" означува секаква информација која се однесува на лице кое е идентификувано или е можно за идентификација;

ж) "наркотични дроги *" означиуваат секоја супстанца, природна или синтетичка, наведени во Поглавје 1 и 2 од Единствената Конвенција за наркотични дроги, 1961, како и секоја супстанција која е сродна на наркотичните дроги, согласно националното законодавство.

з) "психотропа супстанции" означуваат секоја супстанца, природна или синтетичка, или секој природен материјал наведен во Поглавје 1, 2, 3 и 4 од Конвенцијата за психотропни супстанции, 1971, како и секоја супстанција која е сродна на психотропните супстанции, согласно националното законодавство.

с) "прекуртори" означуваат хемиски супстанции наведени во Анексот на Конвенцијата на Обединетите Нации, од 1988.

ДОМЕН НА ПРИМЕНА НА СПОГОДБАТА

Член 2

1. Договорните страни, преку своите царински органи и согласно одредбите на оваа спогодба, треба да си обезбедат меѓусебна помош:

- а) за да обезбедат исправна примена на царинските закони;
- б) за да спречат, истражат и гонат царински прекшоци;
- в) во случаи на доставување на документи сврзани со примена на царинските закони.

2. Помошта според оваа Спогодба треба да биде пружена согласно законите кои важат на територијата на договорната страна до која се доставува барање и согласно надлежноста и расположливите ресурси на царинскиот орган до кој барањето е упатено. По потреба, царинскиот орган може да уреди помошта да биде обезбедена од друг надлежен орган.

3. Со оваа Спогодба не се обезбедува наплата и враќање на царински давачки, даноци и други оптоварувања.

Д. Спогодбата не треба да се одрази на примената на меѓународните договори за законска помош по криминални прашања кон кои договорните страни имаат пристапено.

ОБЛАСТИ ВО КОИ СЕ ПРУЖА ПОМОШ

Член 3

1. На своја сопствена иницијатива или на упатено барање, царинските органи треба да си доставуваат меѓусебно информации кои можат да обезбедат исправност во:

- а) наилатата на увозните и извозните царински давачки, даноци и други оптоварувања наметнати од царинските органи, а особено
- б) спроведување на забраните и ограничувањата кои се однесуваат на увоз, извоз и транзит;
- в) примена на правилата за потекло кои не се опфатени со преференцијални договори склучени од една од двете договорни страни.

2. Доколку царинскиот орган до кој се упатува барањето не располага со информацијата која се бара, треба истата да ја побара со користење на сите расположливи средства предвидени со законските одредби кои важат на територијата на договоријата страна до која е доставено барањето.

3. Царинскиот орган до кој се доставува барање треба да ја побара оваа информација како да го прави тоа за своја сопствена сметка.

4. Доколку царинскиот орган на Договорната страна до која е упатено барањето не е соодветна служба за спроведување на барањето, тој треба, по остварени консултации, или веднаш да го достави барањето до соодветната служба која ќе делува согласно барањето и согласно своите овластувања, или да го советува органот кој доставува барање околу правилната постапка која треба да биде применета во однос на ваквото барање.

5. Царинските органи на договорните страни, во услови кога тоа не е противречно на нивниот државен закон, настојуваат да остварат соработка на нолето на:

- а) отпочнување, развивање или подобрување на посебните програми за обука на нивните вработени;
- б) воспоставување и одржување на нивни комуникациски канали - за олеснување на безбедна и брза размена на информации;

- в) олеснување на нивната ефикасна координација, со рамена на вработени и стручни лица и со поставување на офицери за врска;
- г) размислување околу новата опрема и иостапки и нивно тестирање;
- д) поедноставување и усогласување на царинските постапки
- ѓ) секакви други административни прашања од општ карактер кои одвреме на време можат да побараат заедничко делување.

Член 4

На своја сопствена иницијатива или на упатено барање, царинските органи треба да си доставуваат меѓусебно информации кои посочуваат:

- а) дали стоките што се увезени на територијата на една договорна страна биле законски извезени од територијата на другата договорна страна;
- б) дали стоките што се извезени од територијата на една договорна страна биле законски увезени на територијата на другата договорна страна, со наведување на евентуалната царинска постапка во која стоките биле ставени;
- в) дали стоките кои ужувале поволен третман при извоз од територијата на една договорна страна биле прописно увезени на територијата на другата договорна страна, при што се подразбира да бидат доставени и информациите за СИТЕ царински контролни мерки на кои подлегнале стоките;

ЧЛЕН 5

На своја сопствена иницијатива или на упатено барање, царинските органи треба да си доставуваат меѓусебно информации КОИ СЕ НАВОДНО СВРЗАНИ СО царински прекршоци, а особено кои се однесуваат на:

- а) физички или законски лица за кои се знае или пак постои сомневање дека кршат или прекршиле царински закони кои важат на територијата на друга договорна страна;
- б) стоки за кои се знае или пак постои сомневање дека се предмет на недозволена трговија;
- в) транспортни средства и контејнери за кои се знае или постои сомневање дека се користат или биле искористени при кршења на царинските закони кои важат на територијата на друга договорна страна;
- г) новите начини и средства за кои се знае или постои сомневање дека се користат или дека биле употребени за кршење на царинските закони.

Ваквата помош исклучува секакво барање за приведување на лица.

Член 6

Царинскиот орган на една договорна страна, на своја иницијатива или на упатено барање» треба да достави до царинскиот орган на другата договорна страна, извештаи, записи со докази или заверени копии од документи кои ги посочуваат сите расположливи информации за трансакциите кои се остварени или треба да бидат извршени, кои претставуваат или се чини дека претставуваат кршење на царинските закони кои важат на територијата на таа договорна страна.

Член 7

Документите доставени според оваа Спогодба можат да бидат заменети со електронска информација во било која форма, за потребите на истата цел. Сите соодветни информации за толкување или примена на материјалот треба да бидат истовремено доставени.

Члеи 8

1. Царинските органи, ќе побараат оригинални документи само во случаите каде заверените копии се јавуваат како недоволни.
2. Оригиналните документи применети од царинскиот орган на друга договорна страна треба да бидат вратени во што поснора можност. На упатено барање, неодложно се враќаат оригиналите потребни за судски и слични цели.

СЛЕДЕЊЕ НА ЛИЦА, СТОКИ И ТРАНСПОРТНИ СРЕДСТВА

Члеи 9

1. На своја иницијатива или на упатено барање, царинските органи на договорните страни треба да вршат царински надзор на:

а) лица за кои се знае или постои сомневање дека ги кршат царинските закони на другата договорна страна;

б) движења на стоки и платежни средства за кои царинскиот орган на друга договорна страна поднел извештај дека наведуваат на недозволена трговија во и вон неговата територија;

в) сите транспортни средства за кои се знае или постои сомневање дека се употребуваат или се употребени за кршење на царинските закони кои важат на територијата на друга договорна страна;

г) местата кои се користат за складирање на стоки и за кои иостои можност да се вмешани во недозволена трговија на територијата на друга договорна страна.

2. Во рамките на нивната надлежност, царинските органи на договорните страни треба да спречат:

а) извоз на стоки за кои се знае или постои основано сомневање дека се осомничени дека се извезуваат на територијата на другата договорна страна за други цели кои се вон дозволената трговија помеѓу договорните страни ;

б) извоз на стоки чие увезување е забрането на територијата на другата договорна страна.

КОНТРОЛИРАНА ИСПОРАКА

Члеи 10

1. Врз основа на взаемна согласност и согласно надлежноста утврдеи со државното законодавство, царинските органи треба да применуваат контролирани испораки заради одредување на лицата вмешани во прекршок. Кога одлуката за примена на контролирана испорака не е во рамките на надлежноста на царинскиот орган, треба да биде отпочната соработка со државните органи кои имаат таква надлежност и треба да се префрли случајот на таков орган.

2. Недозволените пратки за кои е одобрена контролирана испорака, со одобрение на надлежните државни органи, можат да бидат пресретнати и следени или пак одобрени да го продолжат натот, при што стоките остануваат неоштетени или преместени, или пак запленети и заменети целосно или делумно.

3. Одлуките околу примена на контролирани испораки треба да бидат донесувани за секој случај одделно, и по потреба можат да ги земат в предвид и финансиските договори и меморандуми за разбирање помеѓу надлежните државни органи.

ДЕЛУВАЊЕ ПРОТИВ НЕДОЗВОЛЕНАТА ТРГОВИЈА СО СТОКИ

Член 11

На своја иницијатива или на упатено барање, царинските органи треба неодожно меѓуебно да си доставуваат секакви информации околу активностите кои претставуваат или се чини дека претставуваат кршење на царинските закони кои важат на територијата на една од договорните страни, во иоглед на:

- а) движење на стоки, муниција и експлозиви;
- б) движење на чувствителни и стратегиски стоки кои подлежат на посебни контроли според дадените меѓународни договори и соодветните мултилатерални договори и произлезените обврски за неширење;
- в) движење на наркотични дроги и психотропни супстанции, како и супстанции кои често се користат за недозволено производство на наркотични дроги и психотропни супстанции;
- г) движење на уметнички предмети и антиквитети кои се со голема историска, културна и археолошка вредност за една од договорните страни;
- д) движење на отровни стоки и супстанции кои се опасни за околината и здравјето;
- ѓ) движење на стоки кои подлежат на големи царински давачки, даноци и оптоварувања, особено движење на алкохолни пијалоци и тутунски производи;
- е) движење на стоки кои претставуваат кршење на правата на интелектуална сопственост.

ИСТРАГИ

Член 12

1, На упатено барање, царинскиот орган до кој истото е доставено, треба да започне службени истраги за операции кои се шш се чинат дека се противречни на царинските закони кои важат на територијата на

договорната страна која унатува барање. Резултатите од ваквите истраги, тој треба да ги достави до царинскиот орган кој упатил барање.

2. Ваквите истраги треба да бидат спроведени согласно законите кои важат на територијата на договорната страна до која е поднесено барање. Царинскиот орган до кој барањето е упатено, треба да пристапи кон истото како да го прави тоа на своја сопствена сметка.

3. Царинскиот орган до кој е упатено барање може да даде одобрение - службеници од царинскиот орган што поднесува барање да присуствуваат при водењето на ваквите истражни постапки, во случаи кога како предмет на истраги се јавуваат кршења на царинските закони на договорната страна која упатува барање.

СТРУЧНИ ЛИЦА И СВЕДОЦИ

Член 13

1. На барање упатено од царински орган на една од договорните страни, царинскиот орган на другата договорна страна може да овласти свои службеници, во рамките на ограничените овластувања, да се појават во својство на стручни лица или сведоци во судски и административни иостапки водени на територијата на другата договорна страна. Овие службеници треба да поднесат докази околу фактичката состојба утврдена од нивна страна при вршењето на службената должност. Барањето за истапување треба јасно да посочува во кој случај и до која мерка службеникот може да истапи.

2. Службеникот од кој е побарано да истапи во својство на стручно лице или сведок, го има правото да одбие да достави доказ или изјава, во случај кога службеникот е назначен или приморен да го стори тоа според законите за службеници на неговата сопствена земја, ИЛИ СПОРВД ЗАКОНИТЕ НВ ДОГОВОРНАТА страна која упатува барање.

ДОГОВАРАЊА ОКОЛУ СЛУЖБЕНИЦИТЕ КОИ ОСТВАРУВААТ ПОСЕТА

Член 14

Кога во услови предвидени со Спогодбата, службеници од царински орган на една договорна страна престојуваат на територија на друга договорна страна, истите мораат во секое време да бидат во можност да посочат доказ за нивниот настап воулога на службени лица. Не смеат да бидат во униформа и не смеат да носат оружје. Додека се таму, треба да уживаат иста онаква заштита како и царинските службеници на другата договорна страна, согласно важечките закони, а воедно се и одговорни за секаков ирекршок кој би можеле да го направат.

КОРИСТЕЊЕ НА ИНФОРМАЦИИ И ДОКУМЕНТИ

Член 15

1. Информациите, документите и другите соопштенија кои ќе произлезат од оваа Спогодба не треба да бидат искористени за цели кои се вон оние наведените со Спогодбата, ниту пак смеат да бидат понатаму пренесувани без писмено одобрение на царинскиот орган кој ги доставил, а ќе бидат и предмет на секакво ограничување кое го вошоставува дадениот орган. Овие одредби не се применуваат кај информации, документи и други соопштенија кои се однесуваат на дрога и психотропни супстанции. Ваквите информации можат да бидат доставени до други органи кои се директно вклучени во борбата против недозволената трговија со дрога и психотропни супстанции.
2. Секоја информација доставена во било која форма според овој договор, ќе биде од доверлив карактер. Пропратена е со обврската за деловна тајна и ужива исто таква заштита како и информациите и документите од иста природа кои се заштитени со законодавството што важи на територијата на Договорната страна која истите ги примила.
3. Параграфот 1 од овој член не треба да ја попречи примената на информациите во судски или административни постапки кои се дополнително отпочнати заради непочитување на царинските закони.
4. Царинските органи на Договорните страни, согласно целите и доменот на иримена на оваа Спогодба, можат да ги користат како доказ информациите и документите добиени со оваа Спогодба, во сопствените записи со докази, извештаи и сведочења, и во постапки пред судовите.
5. Каристењето на ваквите информации и документи во својство на доказ пред судови и тежината која на истите им се препишува, се одредуваат според националното законодавство на Договорната страна која ги има добиено.

УПРАВУВАЊЕ СО ЛИЧНИ ПОДАТОЦИ

Член 16

Законите што важат на териториите на договорните страни треба да бидат применливи и за управување со размената на лични податоци произлезена со оваа Спогодба и за правата на оној кој е предмет на податоци, освен доколку правилата содржани во овој член поинаку не налагаат:

а) Личните податоци добиени од царинскиот орган кој доставува барање, можат да бидат употребени само за цели предвидени со Спогодбата.. Царинскиот орган до кој се доставува барање може да утврди услови за користење на доставените лични податоци, што мора да бидат испочитувани од царинскиот орган кој доставува барање;

б) Личните податоци не треба да бидат доставувани доколку пренесувањето или предвидената намена на доставените податоци е во спротивност со законските одредби на една од договорните страни, особено со одредбите за заштита на податоци. Вакво барање не може да биде ни отфрлено во случаи кога доставувањето на податоци не е непогодно за лицето кое е засегнато со тоа. На упатено барање, царинскиот орган кој доставува барање треба да го информира царинскиот орган кој го прима барањето околу остварената употреба на информациите кои се доставени и околу постигнатите резултати;

в) Царинскиот орган кој доставува барање може да достави лични податоци само до Полицијата и органите за гранична заштита, а во случаи кога е тоа потребно за цели на прогон и до Јавниот обвинител и судските органи.. Ваквите информации не треба да бидат доставени до другите органи без прецизно одобрување на царинскиот орган до кој барањето е упатено и без дозвола на законодавните органи кои ги добиваат податоците;

г) Царинскиот орган, до кој се упатува барање, мора да ја потврди важноста и исправноста на личните податоци кои се доставуваат. Доколку [царинскиот орган до кој е доставено барање, согледа дека се поднесени меточни и нецелосни лични податоци, мора за тоа неопходно да го информира царинскиот орган кој унати барање. Царинскиот орган кој доставува барање, или по можност друг орган кој добил лични податоци, веднаш треба да изврши исправка, поништување или бришење на личните податоци;

д) Царинскиот орган до кој е доставено барање, со личните податоци доставува и информации за бараниот краен рок за бришење на податоците кој произлегува од законодавството на неговата држава. Царинскиот орган кој упатува барање треба да ги избрише личните податоци во моментот кога ќе престане да постои целта на нивното користење, предвидена со Спогодбата;

ѓ) Царинските органи треба да водат регистар за евиденција на личните податоци кои се доставени или при.мени;

е) Царинските органи треба да преземат мерки со кои ќе се обезбеди личните податоци да не бидат предмет на неовластен и неочекуван пристап, измена, уништување, оштетување или неовластено пренесување, како и на друга неовластена обработка и злоупотреба;

. ж) Уиравувањето со личните нодатоци доставени според оваа Спогодба треба да биде следено од државниот орган задолжен за заштита на иодатоци, согласно законодавството кое е во сила на териториите на Договорните страни,

ИЗВЕСТУВАЊЕ ЗА ДОКУМЕНТИ

Члеи 17

1. На барање на царински орган на една договорна страна, царинекиот орган на друга договорна страна треба да ги извести засегнатите физички и правни лица кои се со постојано живеалиште или преетојуваат на негова територија, за документите и одлуките кои се однесуваат на мерките и одлуките преземени од административните органи при спроведување на царинските закони.

2. Известувањето за документите треба да се врши согласно законодавството кое важи на територијата на договорната страна до која е упатено барањето.. Известувањето за документите сепак може да биде извршено во посебна форма и со примена на одреден начин наведен во барањето, под услов тоа да не е спротивно на законите на Договорната страна до која се упатува барањето.

3. Како доказ за доставување може да служи формулар со датум и потпис во вид на потврда за прием од страна на даденото лице, или потврда од надлежниот орган од Договорната страна до која е упатено барање, со посочен начин и датум на доставување.

ФОРМА И СОДРЖИНА НА БАРАЊАТА ЗА ПРУЖАЊЕ НА ПОМОШ

Член 18

1. Барањата произлезени со овој договор треба да бидат во пиемена форма.. Документите за спроведување на ваквите барања треба да бидат пропратни со барањето. Во случаи кога итноста налага, можат да бидат прифатени и усни барања кои веднаш потоа треба да бидат писмено потврдени.

2. Барањата сиоред параграфот 1 од овој член треба да ги опфатат следниве информации:

- а) царински орган кој доставува барање;
- б) барани мерки;
- в) предмет на барањето и причина за негово упатување;
- г) закони, правила и други пропратни законски елементи;

- д) попрецизни и иојасни показатели за физичките и правните лица кои се предмет на истражни дејствија;
- ѓ) преглед на дадените факти, со исклучок на случаите опфатени со членот 17.

3. Барањата треба да бидат поднесени на англиски јазик или на друг јазик прифатлив за царинскиот орган до кој е упатено барањето.

4. Доколку барањето не ги задоволува формалните услови, царинскиот орган до кој е доставено барањето треба да побара негово корегирање или дополнување; тоа не треба да влијае на наложувањето на мерки на претпазливост.

СЛУЧАИ НА ИЗЗЕМЕНА ОБВРСКА ЗА ПРУЖАЊЕ НА ПОМОШ

Член 19

1. Доколку царински орган на една Договорна страна смета дека пружањето на помош врз основа на барање е на штета на сувереноста, безбедноста, јавниот ред, основните принципи на неговиот државен законски систем или основните интереси на неговата држава, или дека претставува иовреда на индустриска, трговска и професионална тајна, може да одбие да пружи помош, може да ја пружи делумно или пак да го подлегне пружањето на помош на одделни услови.

2. Доколку се одбие да биде пружена помош, треба да се достави веднаш писмена информација до царинскиот орган кој упатува барање, со известување за одлуката и со образложување на причините за тоа.

3. Помошта може да биде одложена од страна на органот до кој е упатено барање, со образложување дека ќе се преклопи со постапка на истрага, следење или проследување што е веќе во тек.

Во вакви случаи, Договорната страна до која е упатено барање треба да се посветува со Договорната страна која упатува барање за да се утврди дали помошта може да биде условена со рокови и услови кои можат да бидат побарани од Договорната страна до која е упатено барањето.

4. Доколку царински орган на една договорна страна побара помош која самиот не би можел да ја обезбеди во случај да биде иостата побарана од негова страна, тој треба да го напомене тој факт во барањето. Спроведувањето на ваквото барање треба да биде во согласност со законодавството кое важи на територијата на Договорната страна до која е упатено барање.

ТРОШОЦИ

Член 20

1. Царинските органи треба да се одрекнат од сите побарувања околу надомест на трошоци кои настанале при спроведувањето на овој договор, со исклучок на трошоците околу стручни лица, сведоци, толкувачи и ирведувачи кои не се владини службеници.

2. Во случај да постојат или да настанат трошоци од суштествена или посебна природа, царинските органи треба да се посветуваат за да ги одредат роковите и условите на спроведување на барањето, како и начинот на подмирување на трошоците.

ВЗАЕМНО ПОТПОМАГАЊЕ

Член 21

1. Помошта обезбедена според оваа Спогодба треба да биде пружена директно помеѓу царинските органи на Договорните страни.

2. Царинските органи можат да уредат нивните посебни одделенија да бидат во директна меѓусебна комуникација.

Списокот со таквите иазначени службеници треба да биде доставен до Царинската администрација на другата Договорна страна.

ТЕРИТОРИЈАЛНА ПРИМЕНА, СПРОВЕДУВАЊЕ И ТОЛКУВАЊЕ

Член 22

1. Оваа Спогодба треба да се применува на царинските подрачја на Република Македонија и Република Финска, дефинирани со националните законски и административни одредби.

2. Оваа Спогодба не треба да ги попречува Договорните страни да си пружаат меѓусебно поголема помош според другите меѓународни договори и спогодби, или според нивните дадени закони.

3. Царинските органи треба меѓусебно да се договорат околу подеталното уредување за спроведување на оваа Спогодба.

4. Царинските органи треба да се обидат, врз основа на заеднички договореното, да разрешат проблеми и недоумици околу толкувањето и примената на Спогодбата. Разидувањата за кои не е пронајдено решение, треба да бидат надминати преку дипломатски канали.

НАДОПОЛНУВАЊЕ

Члеи 23

Со испочитувани членови 15 и 16, оваа Спогодба не треба неповолно да се одрази на одредбите на Заедницата со кои се уредува доставувањето на информации по царински прашања помеѓу надлежните служби на Комисијата на Европската Заедница и царинските органи на Република Финска, кои се од заеднички интерес за Заедницата.

СТАПУВАЊЕ ВО СИЛА И ПРЕСТАНОК НА ВАЖНОСТ

Члеи 24

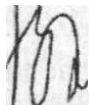
1. Договорните страни треба меѓусебно да се информираат преку дипломатски канали за исполнувањето на потребните државни законски услови за да Спогодбата стапи во сила. Тој стапува на сила по истекот на 60-те дена кои следат по добиеното иоследно известување. . .

2. Оваа Спогодба е со неограничена важност. Може да престане да важи со упатување на писмено соопштение преку дипломатски канали од страна на една Договорна страна, при што престанокот на важноста ќе настапи 6 месеци по добивањето на соопштението од другата Договорна страна. Постапките кои траат во моментот на престанување на важноста, треба сепак да бидат довршени, според одредбата на оваа Спогодба.

Присутните, подолу потпишани законски овластени претставници ја потпишаа оваа Спогодба.

Изготвено во Хелсинки, на ден ЈДЈуи-и 2себ во два примерока, на македонски, фински, и англиски јазик, при што сите текстови се сметаат за оригинални. Во случај на разијдувања околу толкување на одредбите на оваа Спогодба, ќе преовладува англискиот текст.

За Владата
на Република Македонија



За Владата
на Република Финска

